

INHALT

Horte brauchen Geld

60 000 Franken fehlen dem Verein Kreuzlinger Kinderkrippe für das laufende Jahr, um seine vier Horte zu betreiben. Stadträtin Barbara Kern betont: «Es muss sichergestellt werden, dass das vorhandene Angebot an Hortplätzen bestehen bleibt.» Auch die Schule kann helfen. Seite 5

Konzert im Jugi

Morgen Abend findet im Rahmen der interkulturellen Woche Konstanz-Kreuzlingen ein Konzert- und Kulturabend im Jugendhaus statt. Unter dem Motto «Cross Culture on Stage» treten verschiedene interkulturelle Bands aus der Region auf. Ab 22 Uhr legt DJ Sczleif auf. Seite 11

Champions League

Als erstes Schweizer Team hat sich der SC Kreuzlingen für die Champions League Gruppenphase qualifiziert. Und das dank den beiden Siegen am Heimturnier gegen die dänischen Vertreter Slagelse und die schwedische Gruppe Järfälla Simsallskap. Mehr dazu auf Seite 20

Boulevard wird Boulev'art



Kurator Richard Tisserand (l.) freut sich mit den Künstlern Irina Polin und Urs Biegler auf die Kunstnacht. Morgen Abend verwandelt sich die Kreuzlinger Hauptstrasse in einen «Boulev'art». Hier und in der Nachbarstadt werden insgesamt über 20 Schauplätze bespielt – ein Programm, das die Herzen der Kunstfreunde höher schlagen lässt. Seite 4

Kunstnacht: Grenzenlose Lust auf Kunst

Morgen Abend findet von 18 bis 23 Uhr in den Museen, Galerien und Kunstvereinen von Kreuzlingen und Konstanz die grosse grenzüberschreitende Kunstnacht 2012 statt. Insgesamt werden über 20 Schauplätze bespielt.

Kreuzlingen/Konstanz. Zahlreiche, speziell für die Kunstnacht entwickelte Events, Performances und Begleitprogramme der beteiligten Institutionen machen die Kunstnacht 2012 zu einem vielfältigen und spannenden Erlebnis und zur Plattform der Begegnung für Menschen jeden Alters.

Nachdem die Kunstnacht zehn Jahre lang erfolgreich stattgefunden hatte, legten die Organisatoren im letzten Jahr eine kreative Pause ein. Mit einem neuen Konzept, mit frischem und zeitgemäßem Design, startet die Kunstnacht 2012 wieder durch.

Eine Projektgruppe von Studierenden - Jacqueline Berl, Sarah Pagan, Kristina-Maria Schäfer und Fanny Zimmermann (Projektleiterin der Studentengruppe) von der Universität Konstanz (Schlüsselqualifikationen, Management) - hat mit viel Engagement seit November 2011 neue Ideen gesammelt und Konzepte für den Neustart entwickelt. Das junge Grafikerduo Pascal Botlik und Jan König - beide Kommunikationsdesignstudenten der HTWG Konstanz -



Kuratoren-Trio Richard Tisserand mit Marie Lacher-Rapp (r.) und Helga Sandl. Bild: sa

wurde ausgewählt, um für die Kunstnacht das neue Design zu entwickeln.

Im «White Cube» ...

Es wird viel zu sehen geben, die Liste der beteiligten Institutionen ist lang und alle haben sich etwas Besonderes einfallen lassen. Der **BildungsTURM** in Zusammenarbeit mit dem **SWR** international präsentiert eine Wanderausstellung zum Thema «Gastarbeiter in Deutschland». Die **Galerie Bagnato** zeigt die Performance «Gestes Ephémères» mit Wojtek Klakla. Die **Galerie Wesner** gibt Einblick in die Werke von Susanne Lyner. Im Gewölbekeller des **Kulturzentrums** ist Rebecca Koellner zu sehen. Der **Kunstraum Kreuzlingen & Tiefparterre** überraschen mit der Rauminstallation von Ray Levy und einer Performance von Timo Ullmann. Der **Kunstverein Konstanz** hat die Eröffnung der Ausstellung des diesjährigen Kunstpreisträgers Markus Daum auf diesen Termin gelegt und bietet ein Künstler-

Rosenegg Kreuzlingen gibt Einblicke in die Welt von Helen Dahm. Die **Neuwerk Kunsthalle** eröffnet die Ausstellung «Handgepäck» von Rob Swainston und bietet Musikperformances der «salemklangwerker». Das **Rosgartenmuseum Konstanz** entführt den Besucher in die Welt der Schlösser, Burgen und Herrensitze am Bodensee, zudem sind die historische Museumscafeteria und der schöne Innenhof geöffnet. Die **Städtische Wessenberg-Galerie** zeigt hervorragende internationale Grafiken des Expressionismus und überrascht mit Gedichtrezitationen aus der Zeit. Das **Zebra Kino** führt in die spannende Welt der Kurzfilme ein.

BUTTON

Der Kauf eines Buttons berechtigt zum Besuch aller Museen und Galerien, zur Teilnahme an allen Veranstaltungen und Events, der Benutzung der Shuttlebusse und dem Eintritt zum Abschlussfest. Der Button ist während der Kunstnacht in

... und im öffentlichen Raum

Auch der öffentliche Raum beider Städte ist in diesem Jahr in die Kunstnacht mit einbezogen: Boris Petrovsky & Krautfass 3000 bieten eine grosse Performance unter der **Europabrücke**. Neben einem offenen Kunstparcours, der zu neuen und vergessenen Orten der Kunst in Kreuzlingen führt, wurde der **Boulev'art** mit temporären Interventionen auf dem **Boulevard/Hauptstrasse** ins Leben gerufen. BeeTaggs von Alex Meszmer und Reto Müller werden am **Bahnhof Kreuzlingen** in Betrieb genommen. Führungen zu «Kunst am Bau» an der **PMS Kreuzlingen** und an der **Universität Konstanz** runden den grenzüberschreitenden «Städterundgang» ab. Finissage und Abschlussparty im **Kulturladen** ab 23 Uhr, mit Musik von «DJ Tough Chicken» (60s/Soul/Beat) werden die Kunstnacht gebührend zum Ausklingen bringen. www.kunstnacht.de



Auf Edith Wohlfender folgt Christian Winterhalter. Bild: zvg

Rücktritt

In rauchfreien Räumen
fühle ich mich wohler.

Finissage...